

# أسرة آل أبي دندن العلمية

## الشيخ ياسين نموذجاً

محمد علي الحرز

### مدينة المبرز:

تقع هذه المدينة شمال مدينة الأحساء، ومن مكانها انتزعت اسمها يقول الشيخ محمد بن عبد الله آل عبد القادر، «أن تسمية المبرز أتت من بروز أهل الأحساء إليها قبل انطلاقهم للحج»، ويعود تاريخ هذه المدينة العريقة بالعلم والعلماء إلى النصف الثاني من القرن السابع الهجري، وقد زحرت مدينة المبرز بعدد كبير من الأسر العلمية والدينية من أبرزها أسرة السادة آل السلطان، آل خليفة، آل الصائغ، وغيرهم، وكان من أبرز هذه الأسر المتسلسلة، وأقدمها وأكثرها عراقاً عائلة آل أبي الدندن.

### أصل الأسرة:

لا يوجد دليل يوضح نسب الأسرة وأصولها القبلية نتيجة لتقادم العائلة، وضياح معظم الوثائق القديمة التي قد تخدم في هكذا أمور، أما أبناء الأسرة فيميلون بحسب نقل كبار السن لديهم إلى رجوعهم إلى مكة المكرمة إلى أحد قبائل قريش العربية<sup>1</sup>.

وهناك رأي آخر قد يرد أنهم ينتسبون إلى قبيلة بني خالد الأحسانية من عشيرة المطر أحد أفخاذ قبيلة بني خالد<sup>2</sup>، ويتفرع عن هذه العشيرة ثلاثة فروع رئيسية، هي ( الدندني - الشمردل - آل غطيغ )، فمن المحتمل أن أصل الكلمة ( الدندني )، ثم حرفت إلى ( آل أبي دندن )، ثم أصبحت اليوم تعرف بـ ( الدندن ).

<sup>1</sup> لقاء مع المرحوم الحاج المؤرخ جواد بن حسين الرمضان، ولقاء مع الأستاذ نزار الدندن، من الشباب المهتمين بتراث الأسرة وتاريخها.  
<sup>2</sup> لقاء مع الأستاذ أحمد بن عبد الله الخالدي.

إلا أنها تبقى مجرد احتمالات لا يعضد أي منها الدليل العلمي الذي يمكن القطع به،  
والبناء عليه، والعلم عند الله.

## أعلام الأسرة:

برز في الأسرة خلال تاريخها عدد غير قليل من الأعلام ننوه بإيجاز بذكر بعضهم بما  
تيسر من معلومات، مع التركيز على الشيخ ياسين، في نهاية المطاف.

الشيخ عبد الله بن الشيخ محمد آل أبي دندن (ت قبل سنة ١٢٣٨هـ).

الشيخ عبد الله بن الشيخ محمد بن الشيخ حسن بن الشيخ عبد الله آل أبي دندن  
المبرزي الأحسائي<sup>١</sup>.

وهو من أساتذة الشيخ أحمد بن زين الدين الأحسائي (١١٦٦-١٢٤١هـ)، وقد قال في  
شأنه في ( شرح رسالة القدر ) ما نصه: «كتبها إذ أمرني بذلك شيخي الحكيم الأواه حسن  
السمت والديدين الشيخ عبد الله بن دندن، أنار الله أيماننا ببقائه وجعل همّه في الاستعداد  
للقائه، إنه على كل شيء قدير..»<sup>٢</sup>.

هاجر في أيامه الأخيرة إلى العراق، ويقال استوطن في إحدى المناطق القريبة من  
كربلاء، وقد صحبه عدد من أرحامه وأقاربه، لا يعرف تاريخ وفاته بدقة ولكن يحتمل أنه  
خلال العقود الأولى من القرن الثالث عشر الهجري، فقد ذكر ابنه الشيخ ياسين تملكه سنة  
١٢٣٨هـ، هكذا: «دخل هذا الكتاب في ملك الأقل الفقير إلى رحمة الله يس بن المرحوم  
الشيخ عبد الله بن محمد بن حسن بن عبد الله أبي دندن الأحسائي سنة ١٢٣٨هـ».

خلف ولدان، هما الشيخ أحمد، والشيخ ياسين.

<sup>١</sup> أعلام هجر من الماضين والمعاصرين، السيد هاشم بن محمد الشخص، مؤسسة الكوثر: قم، الطبعة الثالثة: ١٤٣٠هـ-٢٠٠٩م: ٤٤٣/٢.  
<sup>٢</sup> أعلام هجر، مصدر سابق: ٤٤٤.

الشيخ أحمد بن عبد الله آل أبي دندن (كان حياً سنة ١٢١٨هـ):

الشيخ أحمد بن الشيخ عبد الله بن الشيخ محمد آل أبي دندن المبرزي الأحسائي، كان معاصراً للشيخ علي بن الشيخ محمد آل رمضان، وكانت بينهم مراسلات، منها رسالة كتبها الشيخ رمضان من مدينة شيراز إلى أهله وأصحابه في الأحساء جاء فيها:

«أهلي وعشيرتي الكرام وأحبابي وخاصتي من الأنعام الوالد الأجل أحمد بن علي بن رمضان، والأخ الأنبيل الشيخ عبد الله بن محمد بن رمضان، والصاحب الأفاضل الشيخ أحمد بن الحاجي محمد بن مال الله، والخليل الأكمل الشيخ أحمد بن عبد الله أبي دندن، شرح الله صدورهم وأصلح في الدارين أمورهم بحرمة المصطفى وآله الشرفاء آمين..»<sup>١</sup>.

ولا يعلم عن حاله الكثير.

الشيخ حبيب بن الشيخ أحمد آل أبي دندن (القرن الرابع عشر):

الشيخ حبيب بن الشيخ أحمد بن الشيخ خميس بن حسن بن علي آل أبي دندن المبرزي الأحسائي<sup>٢</sup>.

ولد بمدينة المبرز حدود سنة ١٢٤٠هـ، فأخذ علومه على يد أعلامها كان من أبرزهم العلامة الفقيه السيد هاشم بن السيد أحمد آل السلطان الأحسائي، في حوزته العلمية بمدينة المبرز.

<sup>١</sup> أعلام الأحساء في العلم والأدب من الماضين في سبعة قرون ابتداءً من عام ٨٠٠هـ، جواد بن حسين آل رمضان الأحسائي، الناشر: المؤلف، الطبعة الأولى: ١٤٢٢هـ - ٢٠٠١م: ٨٨/١.

<sup>٢</sup> أعلام الأحساء، مصدر سابق: ١٨٢.

برز الشيخ حبيب كشاعر وأديب وعالم فاضل، له أشعار كثيرة نذكر منها بعض الأبيات:

الصبر مرٌّ عن الأحباب بل خشن	وقد تهون جميعاً عنده المحن
سل عن كرب النوى من ذاق	لا يعرف الحزن من لم يدهه الحزن
يا غائبين عن الأبصار في حجب	من الفراق عليهم حصنها حصن
إن احرم الغمض جفني طيف رؤيتكم	فكم نفى وسناً عن مقلة وسن
هل تعلمون بأني كل جارحة	مني لكم قد عراها الضعف والوهن
وأن كل لذيذ في مذاقته	عندي استمر لكم واستقبح الحسن

### الشيخ أحمد بن الشيخ حبيب آل أبي دندن (ت ١٣١١هـ):

الشيخ أحمد بن الشيخ حبيب بن الشيخ أحمد بن محمد بن الشيخ خميس بن حسن بن علي آل أبي دندن المبرزي الأحسائي<sup>١</sup>.

عالم وأديب شاعر، ولد وترعرع بمدينة المبرز في الأحساء، تلقى علومه على عدد من أعلامها منهم والده الشيخ حبيب، ولازم المرجع الديني السيد هاشم بن السيد أحمد آل السلطان (ت ١٣٠٩هـ)، واستفاد منه كثيراً.

كانت وفاته بمدينة المبرز سنة ١٣١١هـ ولم يخلف أبناء له شعر كثير نذكر بعض الأبيات من قصيدة نظمها في رثاء الزهراء عليها السلام منها:

دعتك إلى تذكار ليلي ديارها	فهل لك يجدي دارها وأدكارها
لعمرك إن المستفز ضميره	بليلى ليشجي قلبه منه دارها
ولكنما جهد المحبين في الهوى	سقام وجهد والحمائم قصارها
كفاك اعتباراً في الزمان وما به	مصائب قوم إن كفاك اعتبارها

<sup>١</sup> أنظر أعلام هجر من الماضين والمعاصرين، السيد هاشم بن محمد الشخص، مؤسسة الكوثر: قم، الطبعة الثالثة: ١٤٣٠هـ - ٢٠٠٩م: ١٦٣/١.

مصائب سائت ملة الحق والهدى      وذراً على أهل المعالي عُبارها  
سراة أشادوا للمكارم والعلى      وللدين أعلاماً رفيعاً منارها

### الشيخ حسين بن حبيب آل أبي دندن (القرن الثالث عشر):

الشيخ حسين بن الشيخ حبيب بن الشيخ أحمد بن محمد بن الشيخ خميس بن حسن  
بن علي آل أبي دندن المبرزي الأحسائي.

عالم جليل من فضلاء عصره، من بيت علم وفقاهة وأدب وشعر، درس هو ووالده  
الشيخ حبيب وأخيه الشيخ أحمد (المتقدم)، على السيد هاشم بن السيد أحمد آل السلمان  
في مدرسته العلمية بمدينة المبرز<sup>١</sup>.

لا يعرف الكثير عن حياته وتاريخ وفاته.

### خزانة آل أبي دندن:

لا يعرف الكثير عن معالم هذه الخزانة العلمية، ولا مآلها، ولكن المصادر تشير إلى  
تملك عدد من أعلام الأسرة لمجموعة من الكتب التي تشير لعنايتهم بالكتب وجمعها، نذكر  
طرفاً مما استطعنا التعرف عليه من خلال المصادر والفهارس المختلفة التي تشير إلى وجود  
هذه الخزانة العلمية وهي:

### انتخاب الجيد من تنبيهات السيد:

السيد حسن بن محمد الدمستاني، نسخ الشيخ عبد الله بن محمد بن أبي دندن  
الأحسائي انتهى من نسخ الكتاب لنفسه ، حيث عليها تملك له في ١٥ جمادى الأولى لعام

<sup>١</sup> أعلام الأحساء، مصدر سابق: ٢٣٨.

١٠٧٤هـ<sup>١</sup>، كما يوجد على المخطوط تملك الشيخ عزيز بن الشيخ حسين بن محمد ابو عريش في تاريخ ٢٩ ربيع الأول سنة ١١٠٩ هـ، والشيخ حسين بن علي بن أحمد بن عبد الله بن أحمد بن زين الدين الأحسائي<sup>٢</sup> بتاريخ ١٢٤٦ هـ.

### إيضاح الرموز ومفتاح الكنوز:

محمد بن خليل القباقي ( ٧٧٧ - ٨٤٩ هـ )، كان النسخ في ١١ جمادى الثاني سنة ١٢١٦ هـ لكاتب غير معروف، وهي نسخة مصححة عليها مجموعة من التملكات هي: تملك عبد القادر أمان الله سنة ١٢١٦ هـ و تملك علي بن ملا محمد العريض في غرة محرم سنة ١٢٤٢ هـ و تملك يس بن عبد الله أبي دندن الأحسائي، و تملك عبد الله بن مبارك بن علي بن عبد الله بن ناصر آل حميدان الأحسائي الخطي بتاريخ ١٢٤٠ هـ<sup>٤</sup>.

### مجموعة قصائد وفوائد:

عبارة عن عدد من القصائد والفوائد العلمية المختلفة، قام بنسخها الحسن بن عبد الرضا الأسدي، ساكن سیرجان، سنة ١٢٤٢ هـ منها شعر للسيد محمد بن السيد مال الله القطيفي الموسوي، ومجموعة شعرية متن وتخاميس، كما تضمنت تشطير، قصيدة طويلة في أصول الدين للشيخ عبد المحسن [ بن محمد اللويحي ] الأحسائي تحتوي على أصول العقيدة الخمسة، قصيدة دالية للشيخ جعفر الخطي ( معاهدهم بالأبرقين همود )، قصائد مختلفة للشيخ عبد المحسن الأحسائي، رسالة في الطهارة والصلاة للشيخ محمد بن الشيخ عبد علي بن عبد الجبار ( كاملة )، قطعة من شرح قصيدة ( بانت سعاد ) يذكر فيه معنى الآيات

<sup>١</sup> فهرس دنا، مصطفى درايي، الطبعة الأولى: ١٣٨٩ هـ . ش، مكتبة موزة ومركز اسناد مركز شوری إسلامي: مشهد: ١٧٨ / ٢ .

<sup>٢</sup> الفهرس الموحد للمخطوطات الإيرانية ( فنخا ) : ٩٥٥ / ٤ .

<sup>٣</sup> لعل في الموضوع ليس لأن الشيخ أحمد الأحسائي توفي سنة ١٢٤١ هـ ، ومن غير المعقول تملك أحد من أحفاده في نفس التاريخ للفارق الزمني البعيد ، ولعل المعني هو الشيخ عبد الله بن الشيخ أحمد .

<sup>٤</sup> الفهرس الموحد للمخطوطات الإيرانية ( فنخا ) : ٤٧٧ / ٥ .

بالفارسية ضمناً (ناقصة)، وغيرها، على المجموع تملك نصه: (في ملك يس بن الشيخ عبد الله أبي دندن)، وختمه مربع (ياسين بن عبد الله أبو دندن)<sup>١</sup>.

### مجموع خطي:

عبارة عن مجموع خطي، لا نعرف محتواه، أو النسخ أو تاريخ النسخ، مع احتمال أنه نسخ في القرن الحادي عشر، وعليه عدة تملكات أحسائية، لعدد من الأعلام وهم<sup>٢</sup>:

١- تملك جاء فيه: (قد صار الكتاب المستطاب في نوبة العبد الأقل أحمد بن حسن بن عمران الأحسائي، غفر الله له ولوالديه في شيراز سنة ١١٢٦هـ).

٢- تملك للشيخ أحمد بن الشيخ عبد الله آل أبي دندن، جاء فيه: (قد دخل هذا الكتاب في حيازة الأقل الأذل تراب أقدام أخوانه المؤمنين الفقير إلى الله أحمد بن الشيخ عبد الله بن محمد أبي دندن سنة ١٢١٨هـ).

٣- تملك باسم الشيخ محمد بن الشيخ موسى الصائغ، جاء فيه: (قد دخل هذا الكتاب في حيازة محمد بن المقدس الشيخ موسى آل علي بن عبد الله الصاغة سنة ١٢٤٨هـ).

### الشيخ ياسين آل أبي دندن نموذجاً

(توفي بعد سنة ١٢٤٢هـ):

نسبه:

<sup>١</sup> تحتفظ بالمخطوط المكتبة الوطنية في طهران (كتابخانه ملي)، وقد زدنا بالتعريف بها وصورة من التملك مشكوراً الشيخ عمار جمعة الفلاحي في ٢٠ ربيع الثاني ١٤٣٨هـ.

<sup>٢</sup> أعلام الأحساء، مصدر سابق: ٥٢.

الشيخ ياسين (يس) بن الشيخ عبد الله بن الشيخ محمد بن الشيخ حسن بن الشيخ عبد الله آل أبي دندن المبرزي الأحسائي<sup>١</sup>.

وهذا هو النسب المتداول بين أرباب التاريخ الأحسائي والمتداول، إلا أن الشيخ ياسين له وجهة نظر أخرى، فقد أدرج النسب بتغيير في الجد (حسن)، حيث أبدله بـ (حسين)، فقال على ظهر مجموع خطي من تملكاته: «يس بن الشيخ عبد الله بن الشيخ محمد بن (حسين) بن الشيخ عبد الله أبي دندن الأحساء [الأحسائي]»<sup>٢</sup>.

كما أدرج نفس النسب السابق المتداول على الصفحة نفسها بتقييد تملكه للكتاب بقوله: «دخل هذا الكتاب في ملك الأقل الفقير إلى رحمة الله يس بن المرحوم الشيخ عبد الله بن محمد بن حسن بن عبد الله أبي دندن الأحسائي سنة ١٢٣٨هـ»، ثم رقمه بختمه السداسي ونقشه: (ياسين عبد الله أبو دندن).

مما يعني وجود تردد لدى الشيخ ياسين حول النسب في الجد (حسن) أو (حسين)، فقد دون عند تملك المخطوط سنة ١٢٣٨هـ اسم الجد بـ (حسن)، ثم عاد ليكتبه (حسين)، بعد عام عند ولادة ابنه (محمد)، على نفس النسخة.

إلا أن النسب بـ (حسين)، كرره مرتين بعد التملك الأول مما يعني إنه هو الراجح لديه، والذي يقربه من خلال بعض القرائن التي استجدت لديه.

### دراسته وأساتذته:

يكتنف حياة الشيخ ياسين العلمية الكثير من الغموض، أو لنقل ضعف الرؤية، نتيجة لعدم ذكر المصادر معالم حياته، خاصة وأنه كما يظهر خلال السطور القادمة أمضى الكثير

<sup>١</sup> أعلام هجر من الماضين والمعاصرين، السيد هاشم بن محمد الشخص، مؤسسة الكوثر: قم، الطبعة الثالثة: ١٤٣٠هـ-٢٠٠٩م: ٤٤٣/٢.

<sup>٢</sup> مجموعة صور من المخطوط زودنا بها مشكوراً الباحث الدكتور محمد كاظم رحمتي.



من حياته خارج وطنه الأحساء، لذا سنحاول من بعض المعطيات أن نخرج ببعض هذه المعالم ولعله يتكشف غيرها في الأيام القادمة.

### والده الشيخ عبد الله بن الشيخ محمد آل أبي دندن.

والذي أدار مدرسة علمية بمدينة المبرز كانت لها شهرة واسعة يأتي إليها الطلاب من المناطق المحيطة نظراً لفضيلته ومكانته العلمية بلغت أن الشيخ أحمد بن زين الدين الأحسائي من قرية المطيرفي والتي تبعد مسافة ليست بالقليلة تصل إلى عدة كيلو مترات، فكان الشيخ الأحسائي يقطعها يومياً ليصل إلى درس هذا الأستاذ الفاضل.

ومما لا شك فيه أن يكون أبنائه الشيخ ياسين والشيخ أحمد ممن استقى من هذه المدرسة، ولو خلال مراحلهم الدراسية الأولى، في جملة طلبته وتلاميذه.

### الشيخ عبد المحسن بن الشيخ محمد اللويمي (ت ١٢٤٥هـ).

فرغم هجرة الشيخ عبد المحسن اللويمي إلى بلاد فارس واستقراره بقرية (سيرجان)، أحد ضواحي مدينة (كرمان شاه)، فقد أصبح قبلة لطلاب العلم وخاصة من الأحسائيين الذين كانوا يعلمون مكانته ومنزلته العلمية وقوة درسه، فهاجر معه عدد من طلبته وألتحق به عددٌ منهم وهو في دار هجرته للأخذ من علومه، فكان منهم الشيخ أحمد بن مال الله الصفار، والشيخ علي بن الشيخ محمد آل رمضان، والشيخ ناصر بن الشيخ عبد الحسين الناشري القاري الأحسائي، وغيرهم.

والشيخ ياسين كان أحد هؤلاء فمن خلال بعض القرائن تشير إلى هجرته إلى سيرجان وملازمته للأسرة اللويمية فيها.

فالمجموع الخطي الذي عليه قيد تملكه تضمن عدة فوائد هامة:

مجموع خطي:

تضمن مجموعة من الأشعار والقصائد التي نظمها الشيخ عبد المحسن بن الشيخ محمد اللويمي، وعدد من القصائد التي كتبها أبناه الشيخ علي بن الشيخ عبد المحسن اللويمي. قال في مقدمة بعضها: «مما قاله الشيخ عبد المحسن الأحساء»، وفي بعضها: «من ما قال الإمام الفاضل الشيخ عبد المحسن أيده الله».

وقد ختم بعض القصائد بقوله: «تمت القصيدة على يد الفقير يس بن الشيخ عبد الله أبي دندن الأحساء [الأحسائي]».

وقد فرغ من كتابته سنة ١٢٣٨هـ حيث قيد تملكه عليه، بعد أن أنهى كتابته.

وهذا يفيدنا إلى التالي:

- إن الشيخ ياسين كان متواجداً في سیرجان قبل سنة ١٢٣٨هـ، أي في حياة الشيخ عبد المحسن اللويمي فدون عدد من قصائده، ووصفه بـ «الإمام العالم الفاضل الشيخ عبد المحسن»، لما رآه من علمه وفضله.

- ولد ابنه محمد سنة ١٢٣٩هـ وقد سجل تاريخ مولده بدقة ويظهر إن الولادة كانت في بلدة (سیرجان)، حيث بقيت النسخة الخطية في حوزة (آل اللويمي)، مما يعطينا احتمالية بقاء الشيخ (آل أبي دندن) في سیرجان باقي حياته، وأن ذريته من أبنه محمد لا زالت فيها.

### الشيخ علي بن الشيخ عبد المحسن اللويمي.

تضمن المجموع السابق أيضاً قصائد للشيخ علي اللويمي وصفه خلالها بـ «من ما قاله الشيخ علي بن الشيخ عبد المحسن».

فقد كان الشيخ علي يقيم الدروس لطلاب العلم إلى جانب والده، ومن المحتمل أن يكون الشيخ ياسين أيضاً أخذ بعض الدروس على يد الابن إضافة لدراسته على يد الأب الشيخ عبد المحسن، إلا أن تتلمذه عليه غير مؤكد.

## أبنائه:

محمد: هو الابن الذي ذكر مولده على المخطوط في ٢ شوال سنة ١٢٣٩هـ فقال ما نصه: «الحمد لله رب العالمين، أنعم الله علينا بمولود اسمه محمد بن يسر بن الشيخ عبد الله بن محمد بن حسين بن عبد الله أبي دندن الأحساء [الأحسائي]، ولد ثاني يوم من شوال سنة التاسع والثلاثين [والمائتين والألف]، بعد الهجرة النبوية على مهاجرها أفضل الصلاة والسلام».

ولعل له أبناء غيره، لا نعرفهم.

## وفاته:

المصادر التي ترجمته لم تحدد تاريخ لوفاته، ولكن يمكن التكهن بوفاته بعد سنة ١٢٤٢هـ حيث تملك مجموع خطي:

عبارة عن عدد من القصائد والفوائد العلمية المختلفة، قام بنسخها الحسن بن عبد الرضا الأسدي، ساكن سيرجان، سنة ١٢٤٢هـ. فإذا تملكه الشيخ ياسين فهذا يعني وفاته بعد هذا التاريخ، والذي يظهر في سيرجان حيث أقام بها قبل سنة ١٢٣٨هـ إلى بعد سنة ١٢٤٢هـ وفيها ذريته.



الصلوة على السرج التي به يتوضو  
وعدم التمكن كل الجهات قبله ولو  
الكيفية مع قدره اما الكمية  
مع احوط ولا تجوز صلوة الخوف



بسم الله الرحمن الرحيم  
هذا الكتاب هو  
الصلوة على السراج  
بسم الله الرحمن الرحيم

في صلاة يس بن الشيخ  
عبد الله بن عبد الله



حيث لا ينافيها صح والفرق المعص  
ف والشدة حسب مكانه ولها  
عدم الامن من العدو وكونه في خلا  
هم كفاية على الاقتراف فرقتي الا  
خرس فاذا اقام للثالثة طول  
مع وصلين هم الثانية وطول  
له تخصيص الاولى ركعة او كعتي  
في موضع البسط واذ بلغ الحال  
لك الصلوة صلى بالممكن في اذا  
كوع والسجود ويسقط ما لا يمكن  
ه والحمد ولا اله الا الله والله اكبر بعد  
و...



اشتيق روح هل تراد عليت اذ  
 ان خلت طبقت السماء التي  
 لكن اهان الخليل عندي اني  
 من مبلغ اشياخ مكة ان  
 من مبلغ اشياخ مكة ان  
 الله اكبر اي جلا انزلت  
 الله اكبر اي غاشية عليت  
 الله اكبر اي ما اجل زينة  
 يوم به وقر النبي وحيد  
 اولم تكن هتكت حقا يقيم  
 ورجالهم جزر على وجه التراب  
 قتل تسير على الصعد نفوسهم  
 وقلوب صبيتهم يقلبها الظلم  
 وعروسهم فوق الرماح شوارع  
 هاتي المصائب المصائب ال  
 هذا جزاءهم من قومهم  
 جلال عرافهم من الراد  
**قصيدة على يد الفقير بن عبد الوهاب**  
 تارخ مع الدنيا من ادم الى بعثتنا فينا محمد صلى الله عليه وآله  
 الاف سنة من ادم الى نوح الفان وثمان وعشرون سنة من نوح الى  
 ابراهيم الف واربعمائة وعشرون سنة من ابراهيم الى داود وخمسائة  
 سنة من داود الى عيسى الف وثمان مائة وثمانون سنة من عيسى الى  
 محمد مائة وستة عشر سنة من الهجرة الى هذا تاريخ الفان وثمان مائة  
 واثني واربعين سنة

يا منعالي القديس  
 في علو ارتفاع دنوه يا جبار  
 المذل كل شيء يهزمه